

REVUE INTERNATIONALE DE DROIT PÉNAL

INTERNATIONAL REVIEW OF PENAL LAW

74^e année - nouvelle série

1^e et 2^e trimestres 2003

SOMMAIRE / CONTENTS / ÍNDICE

XVII^e CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT PÉNAL
XVIIth INTERNATIONAL CONGRESS OF PENAL LAW
XVII CONGRESO INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL

COLLOQUE PRÉPARATOIRE
PREPARATORY COLLOQUIUM / COLOQUIO PREPARATORIO

SECTION II / SECTION II / SECCIÓN II
LA CORRUPTION ET LES DÉLITS APPARENTÉS
DANS LES TRANSACTIONS COMMERCIALES INTERNATIONALES
11-13 novembre 2002, Tokyo (Japon)

CORRUPTION AND RELATED OFFENCES
IN INTERNATIONAL ECONOMIC ACTIVITIES
November 11-13, 2002, Tokyo (Japan)

LA CORRUPCION Y LOS DELITOS EMPARENTADOS CON ELLA
EN LAS TRANSACCIONES COMERCIALES INTERNACIONALES
11-12 Noviembre, 2002, Tokyo (Japón)

Préface, *Kuniji SHIBAHARA* 13

RAPPORT GÉNÉRAL / GENERAL REPORT / INFORME GENERAL

Version française, *Dieter DÖLLING* 17
Version anglaise, *Dieter DÖLLING* 37
Version espagnole, *Dieter DÖLLING* 53

**RAPPORTS NATIONAUX
NATIONAL REPORTS / INFORMES NACIONALES**

Allemagne, <i>Thomas WEIGEND</i>	71
Argentine, <i>David BAIGÚN</i>	93
Autriche, <i>Ernst Eugen FABRIZY</i>	117
Belgique, <i>Guy STESENS</i>	133
Chine, <i>Zhihui ZHANG & CAIWEI</i>	149
Etas-Unis, <i>Peter HENNING</i>	169
Finlande, <i>Antti PIHLAJAMÄI</i>	195
France, <i>Frédérique CHOPIN</i>	215
Grèce, <i>Zoë KONSTANTOPOULOU</i>	255
Hongrie, <i>Katalin LIGETI</i>	289
Iran, <i>Hossein Mir Mohammad SADEGHI</i>	325
Japon, <i>Atsushi YAMAGUCHI</i>	337
Pologne, <i>Barbara KUNICKA-MICHALSKA</i>	351
Slovénie, <i>Vid JAKULIN / Matjaž JAGER</i>	383
Suède, <i>Annette VON SYDOW</i>	407
Tchéquie, <i>Jaroslav FENYK</i>	417

**RAPPORTS INDIVIDUELS
INDIVIDUAL REPORTS / INFORMES INDIVIDUALES**

Azerbaïdjan, <i>Fakhriyar JABBAROV</i>	459
Bangladesh, <i>Begum NASREEN</i>	469
Bhutan, <i>Gyeltshen WANG</i>	479
Géorgie, <i>Levan LOMJARIA</i>	485
Kirghizie, <i>Anarkul AMANBAEV</i>	493
Laos, <i>Seng Apey SONESAVANH</i>	499
Malaisie, <i>Binti Hamzah FARIZA</i>	505
Maldives, <i>Mohamed NAEEN</i>	509
Pakistan, <i>Mansoor QADIR</i>	515
Paraguay, <i>Mirta Rika MIYASAKI MIYAMAE</i>	527
Roumanie, <i>Alina DOROBANT</i>	535
Thaïlande, <i>Sakulyouth HORPIBULSUK</i>	543
Vénézuéla, <i>Julio Cesar GUERRERO CABRERA</i>	557

* *
*

XVII^e CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT PÉNAL

Colloque préparatoire

Section II

La corruption et les délits apparentés
dans les transactions commerciales internationales

11-12 novembre 2002, Tokyo (Japon)

XVIITH INTERNATIONAL CONGRESS OF PENAL LAW

Preparatory Colloquium

Section II

Corruption and Related Offences
in International Economic Activities

November 11-12, 2002, Tokyo (Japan)

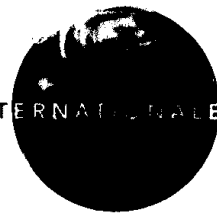
XVII CONGRESO INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL

Coloquio preparatorio

Sección II

La Corrupción y los delitos emparentados con ella
en las transacciones comerciales internacionales

11-12 Noviembre, 2002, Tokyo (Japón)



ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DROIT PÉNAL

74^e année
nouvelle série

1^{er} et 2^e
trimestres 2003

INTERNATIONAL REVIEW OF PENAL LAW

Projet de résolutions	563
Resolutions Project	571
Proyecto de Resoluciones	577
Liste des participants	583

CHRONIQUES / CHRONICLES / CRÓNICAS

La confiscation de l'argent sale ou les nouveaux instruments de l'action internationale à l'égard du ressort des activités criminelles, <i>François FALLETTI</i>	589
Conseil de l'Europe, <i>Aglaïa TSITSOURA</i>	619
The Commission on Human Rights 59th Session, <i>Ulrika SUNDBERG</i>	627